Fontilles

COLONIA SANATORIO DE
SAN FRANCISCO DE BORJA

FONTILLES (Alicante)
ESPAÑA

Estatua del Padre Ferrís, por Ignacio Pinazo

The statue of Fr. Ferrís by Ignacio Pinazo

El Padre Carlos Ferrís y Vila, S. J.

NACIO en Albal (Valencia), el 8 de diciembre de 1856.

Fue ordenado sacerdote en 1880.

Ingresó en la Compañía de Jesús en 1893.

Concibe la idea de fundar el Sanatorio en 1901.

Los primeros enfermos ingresaron el 17 de enero de 1909.

Murió en Gandía, el 18 de octubre de 1924.

Sus restos descansan hoy en la iglesia del Sanatorio.

Fr. Carlos Ferrís y Vila, S. J.

BORN in Albal (Valencia), on the 8th of december 1856.

Ordained priest in the year 1880.

Joined the Society of Jesus in the year 1893.

Conceived the idea of founding the sanatorium in 1901.

The first patients were admitted on the 17th of january 1909.

Died in Gandia, on the 18th of october 1924.

His remains lie in the Sanatorium church.

Historia de la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja

EN 1901 tuvo el P. Ferrís el primer contacto con un enfermo de lepra. Esto ocurrió en el pueblecito de Tormos mientras charlaba con don Joaquín Ballester, que había de ser su más fiel y permanente colaborador.

Los lamentos de un enfermo de lepra despertaron sus mejores sentimientos cristianos y decidió inmediatamente hacer algo provechoso para combatir el mal de Hansen.

Para realizar su obra fundó un Patronato, aprobado legalmente en noviem-

bre de 1902: Este Patronato ejerce su poder por medio de la Junta de Gobierno, que representa la personalidad civil y jurídica de la Institución.

En 1903 encuentra el lugar idóneo para la instalación de la Colonia-Sanatorio: Es el valle de Fontilles que con sus 739.000 metros cuadrados ofrece amplitud suficiente para realizar sus planes.

El 17 de enero de 1909 se abre el Sanatorio para los enfermos. Aquel día hubo ocho ingresos.

Los Padres de la Compañía de Jesús, que prestaron todo su apoyo al P. Ferrís en su obra, la recibieron como propia y tomaron la Dirección del Sanatorio. Dirección que la siguen manteniendo de acuerdo con el artículo 4.º de los Estatutos para el régimen y gobierno de la Colonia-Sanatorio de San Francisco de Borja "Fontilles".

Esta obra fue declarada de Beneficencia Particular por Real Orden de 12 de mayo de 1906 y más tarde de Utilidad Pública el 29 de noviembre de 1966.

En marzo de 1953 el Jefe del Estado concedía al Patronato de Fontilles la Gran Cruz de la Orden Civil de Sanidad.

History of the Colony-Sanatorium of St. Francis of Borja

IT was in 1901 that Fr. Ferrís came in contact with a leprosy patient. This happened in a village of Tormo, while talking with don Joaquín Ballester who later was to be his most faithful friend and colloborator.

The laments of one leprosy patient aroused his best christian sentiments and he decided to do something to fight the misery of the Hansen's disease.

To realise his work into reality, he founded a patronate which in november 1902 was legally approved. The patronate exercises its power through its executive body which represents the civil and juridical capacity of the institution.

In 1903 he met with the suitable place for the colony-sanatorium it is the valley of Fontilles which with its 739000 square metres offers sufficient amplitude to realise his dreams.

On january 17th 1909, was opened the Colony Sanatorium with its first group of eight patients.

The fathers of the Jesuit Society that gave all their support to Fr. Ferrís' work, accepted the same as their own and took over the direction of the sanatorium, which to this day is mantained in agreement with article no. 4 of the estatutes for the governing of the Colony-Sanatorium of St. Francis' of Borja, Fontilles.

This foundation was declared a Private Benifence by the Royal Order dated 12th may 1906 and much later as a Public Utility (Profit) on 29th november 1966.

In march 1953, the Chief of the State awarded the Sanatorium with the "Gran Cruz de la Orden Civil de Sanidad".

Aspectos económicos del Sanatorio

ESTA obra que nació de la caridad, se sigue sosteniendo principalmente de la caridad. Si cuando nació su presupuesto era muy pequeño hoy nuestras cuentas de ingresos y gastos al 31 de diciembre daba un total de gastos de 13.578.406'23 con un saldo a favor de los gastos de 166.338 pesetas.

No nos faltan donativos de nuestros amigos. Es la fuente principal de nuestros ingresos, ya que la ayuda del Presupuesto del Estado y de sus Cajas de Fondos Especiales no llega al millón de pesetas.

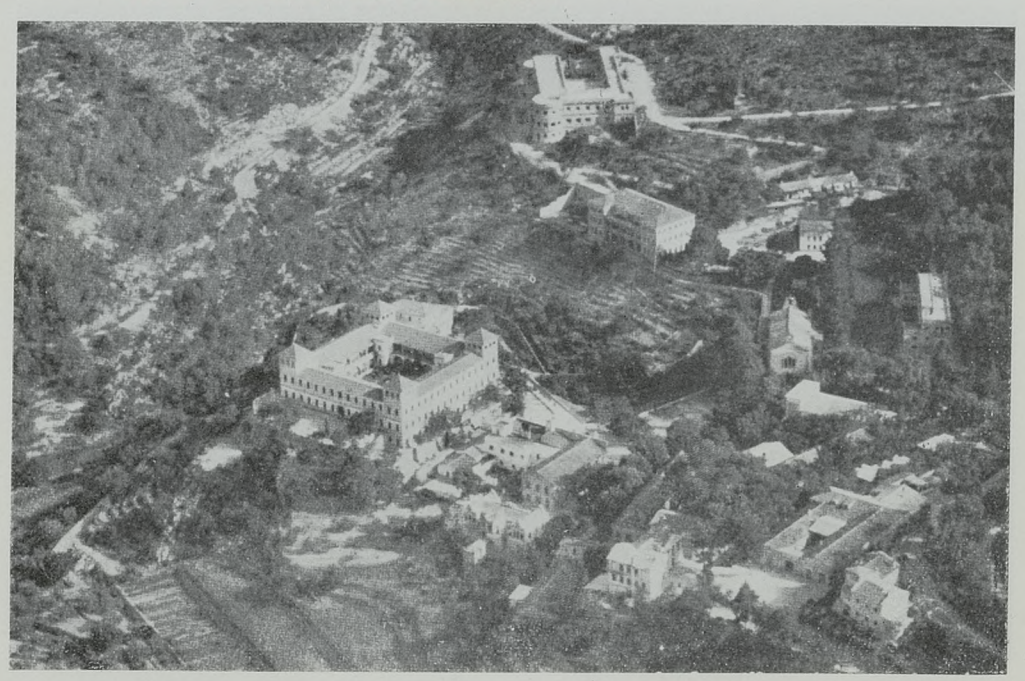
Esas visitas de los pueblos, esas aportaciones de las "Peñas pro-Fontilles" hacen el milagro de que Fontilles pueda subsistir.

Economical aspects of the Sanatorium

THIS foundation which was born out of charity, follows to be principally sustained by charity. If at origin, the budget was very small, today our accounts of the Income and Expenditure upto the 31st of december show a total of 13.578.406'23 with a balance of 166.338 in our favour.

We are never short of donations from our friends. It is the principal source of our income as the help from the State Budget and its special fund do not reach a million.

Those visits from the villages and those contributions from "Pro-Fontilles Clubs" work the miracle by which Fontilles exists.



Vista aérea del Sanatorio

Aerial view of the Sanatorium

Descripción del Sanatorio

EL Sanatorio de Fontilles, como se ha podido observar en la fotografía aérea, es un pequeño y pacífico pueblo, con sus pabellones, clínicas, salas de rehabilitación, residencias para los cursos de Leprología, iglesia, teatro, etc.

A través de las diversas fotografías podrán darse una idea más completa de lo que es y de lo que encierra.

Descriptión of the Sanatorium

AS can be seen from the aerial photograph, Fontilles is a small and peaceful village with its pavilions, clinics, rehabilitation halls, residences for the Leprosy courses, church, teatre, etc.

Through the different photographs one can get a more complete idea of what Fontilles is and what it encloses.

El pabellón de hombres

Men's pavilion

Pabellón de la Sagrada Familia dedicado a las mujeres

The holy Family Pavilion (Women's pavilion)

Residencia

Residence

Un cuarto de la residencia. Esta tiene todas las habitaciones con sus servicios correspondientes

A room in the residence. All rooms with their attached bath and W. C. correspond to the one of the photo

Comedor de la residencia

Dining room of the residence

Iglesia del Sanatorio donde descansan los restos del fundador Padre Ferrís

The sanatorium church wherein lie the remains of the founder Fr. Ferrís

Obra social

DESDE un principio la Institución fontillense se llamó Colonia-Sanatorio. La mente del P. Ferrís fue dar a los enfermos un lugar alegre y una vida social.

Casi todos los enfermos capacitados para algún trabajo se dedican en Fontilles a uno u otro menester laboral.

Hay dos granjas al cuidado de los enfermos, así como talleres de zapatería, alpargatería, carpintería, lampistería, herrería y pintura. Las mujeres pueden trabajar así mismo en la lavandería, ropería, peluquería...

La Dirección les retribuye por sus tareas.

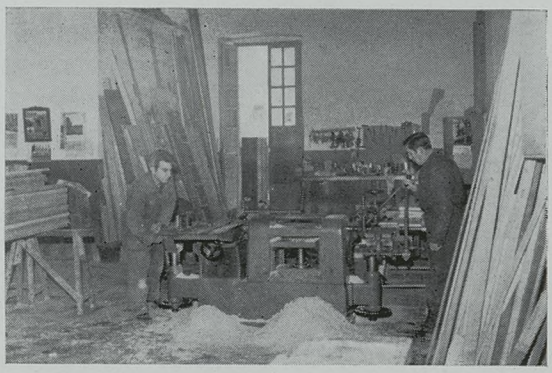
Social work

FROM the start the institution that is Fontilles was called "Colony-Sanatorium". Fr. Ferrís "intention was to give the patients a happy and social life".

Practically all the patients capable of doing any kind of work, dedicate themselves to one kind or other of manual work in Fontilles.

Taller del hierro — *Smithy*

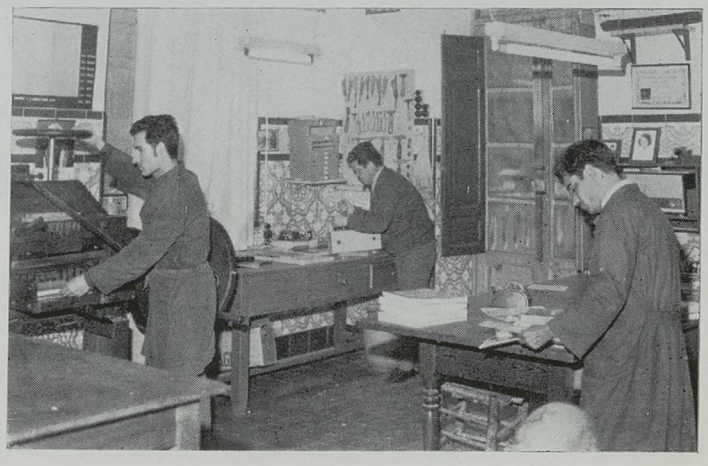
Taller de Imprenta *Press*



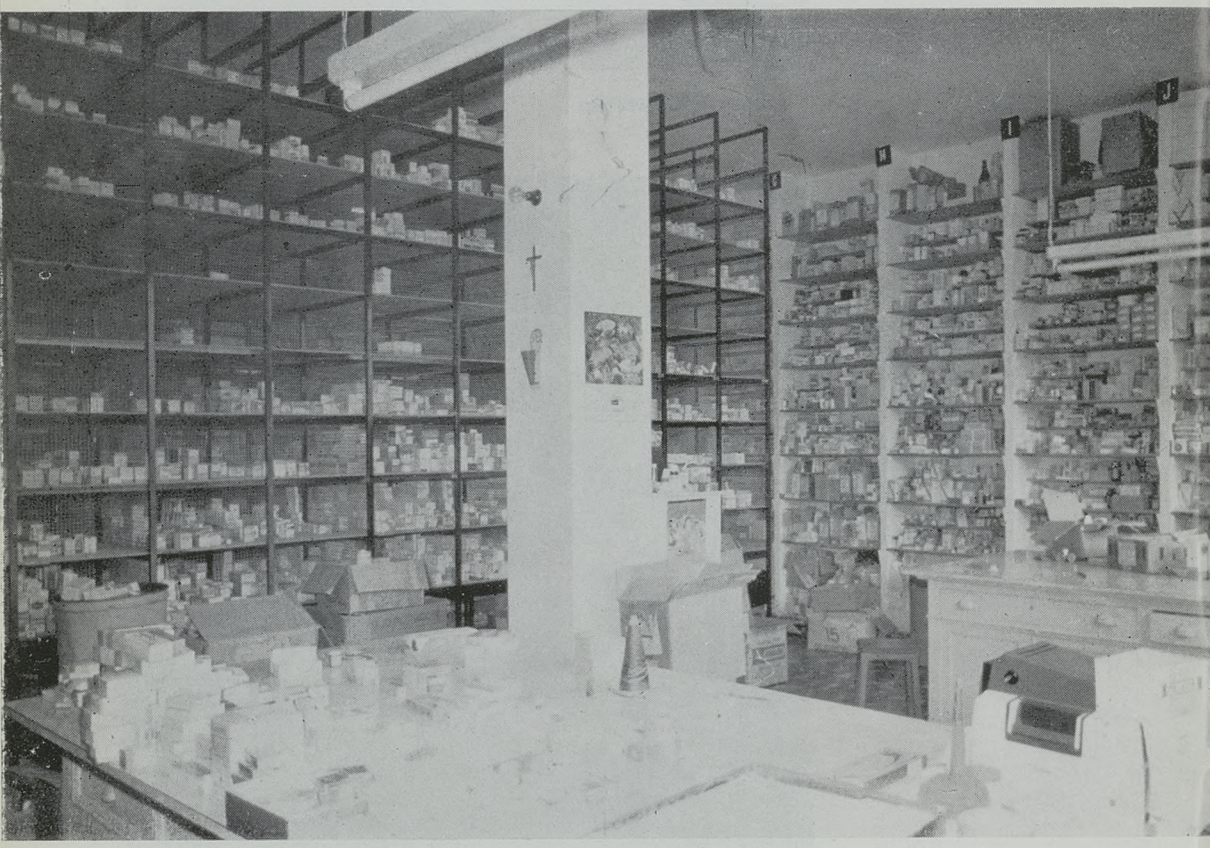
Carpintería

Carpentery

Encuadernación *The Binding department*

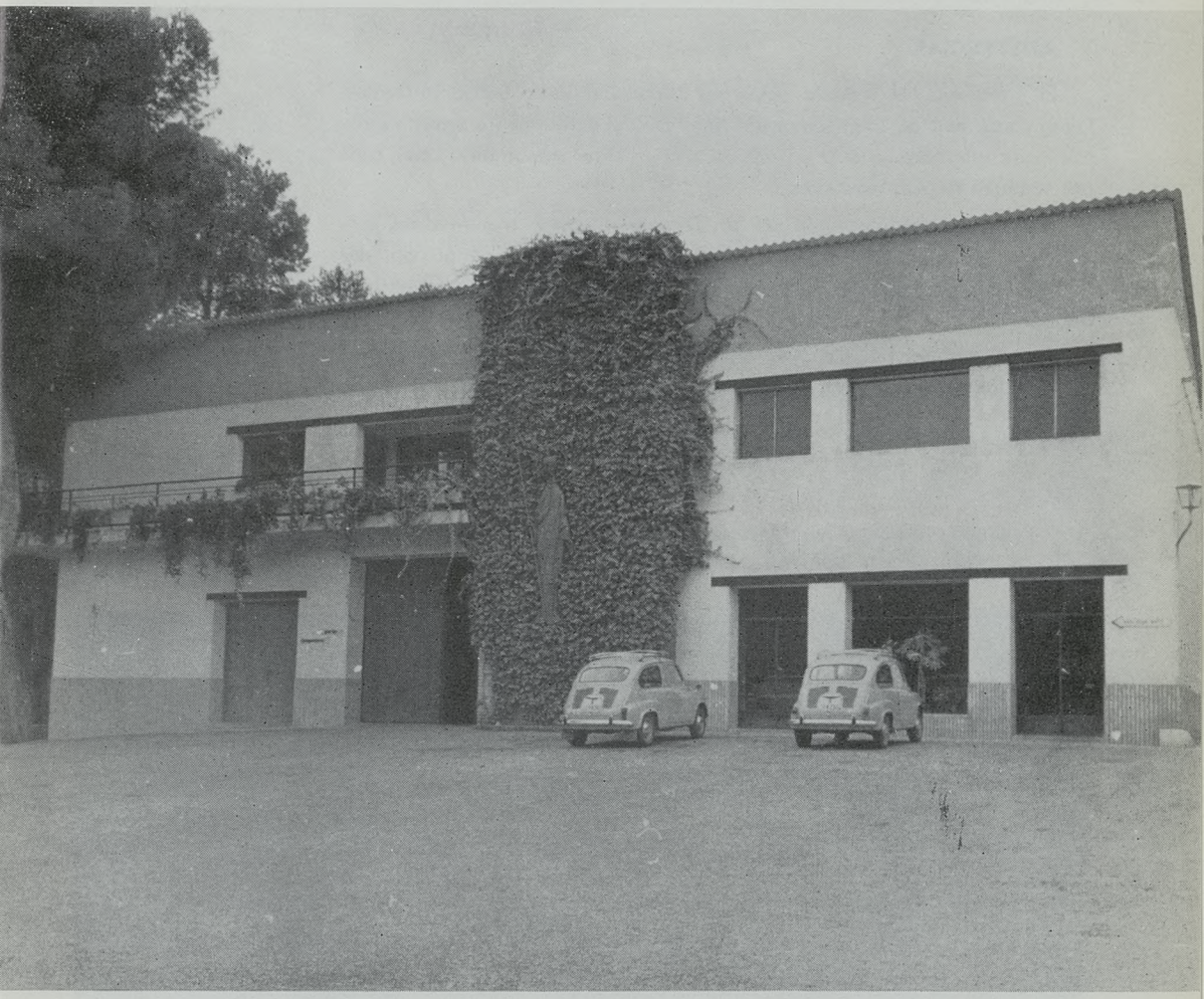


Un detalle de nuestra Farmacia



A detailed picture of the pharmacy

Fachada de la Farmacia y Economato de sanos



Facade of the pharmacy and the co-operative store

Labor médica

EL Sanatorio desarrolla una triple función: Asistencial, Investigación y Docencia.

ASISTENCIAL

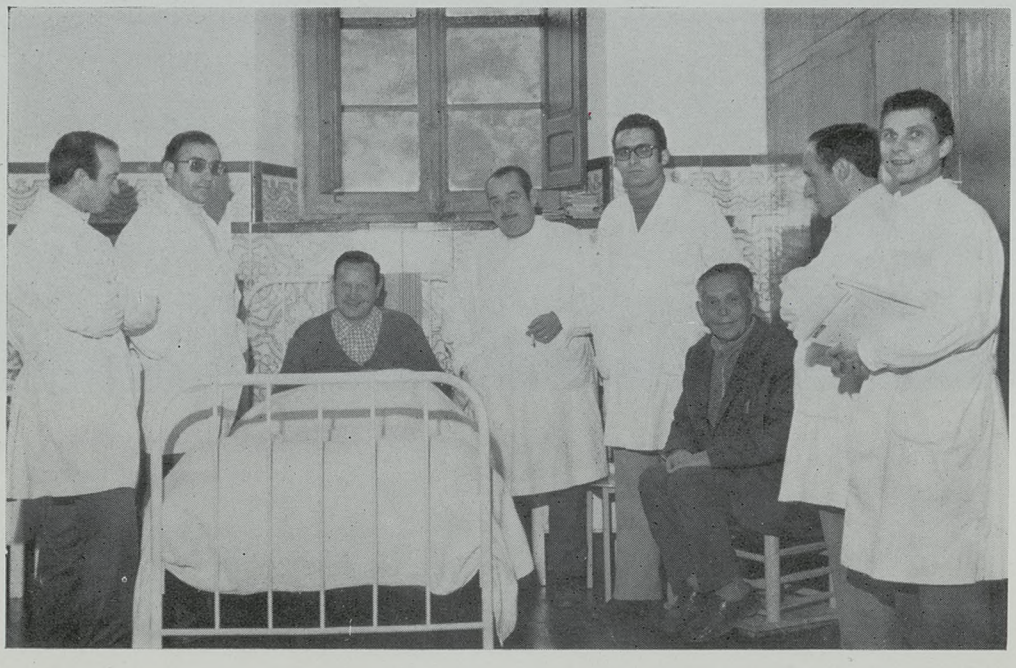
El Sanatorio ha tratado desde su fundación unos 3.000 enfermos. Tiene capacidad de hospitalización para 500 y actualmente trata en régimen de internado a 300 y 120 en tratamiento ambulatorio, con control también de sus familiares.

El personal está formado por un Director-Médico, tres Médicos Residentes, Cirujano Rehabilitador, Histopatólogo, Otorrinolaringólogo, dos Oftalmólogos, Ginecólogo, Neuropsiquiatra, Cardiólogo, Anestesista y Odontólogo.

Como personal auxiliar Sanitario cuenta con 5 A. T. S., 24 Hermanas Terciarias de la Inmaculada y 25 Auxiliares voluntarias de ambos sexos.

Nuestros médicos y practicantes en su visita diaria por los pabellones

Our doctors and practicants on their daily rounds to the pavilions



Medical work

THE sanatorium unfolds a triple function: Medical attendance, Investigation, and Education.

ATTENDANCE

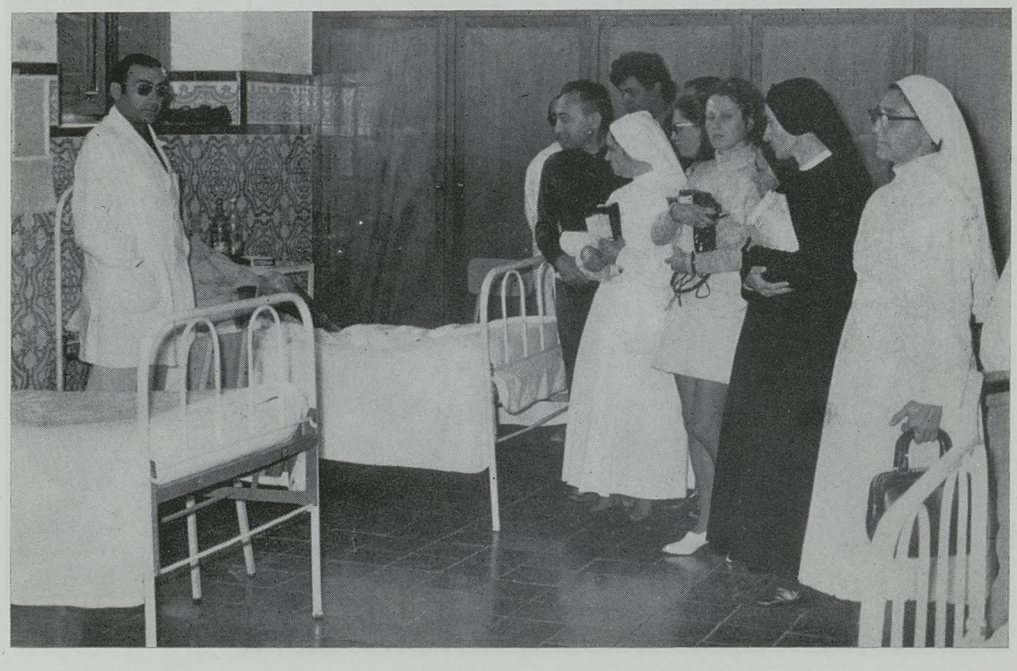
Since its foundation the sanatorium has treated about 3000 patients. It has a hospitalizing capacity for 500. It has 300 inpatients while 120 are under ambulatory treatment; their families too are under control.

The sanitory personnel consiste of a medical director, theree resident doctors, a Rehabilitation surgeon, Histopathologist, Otorrinolaringologist, two Ophthalmologists, Gynaecologist, Neurosychiatrist, Cardiologist, Anaesthesist and Odontologist.

The auxiliar staff if composed of 5 A. T. S., 24 nuns of the "Tercerias de la Immaculada" and 25 volunteers of both sexes.

Una visita del Director Médico acompañado de cursillistas

The medical director accompanied by the leprosy course students during one of the rounds



Investigación

SON numerosos los trabajos de investigación realizada, sobre todo en el estudio de las leprorreacciones, disproteinemias, lesiones viscerales, estudio de nuevas drogas, talidomida, etc.

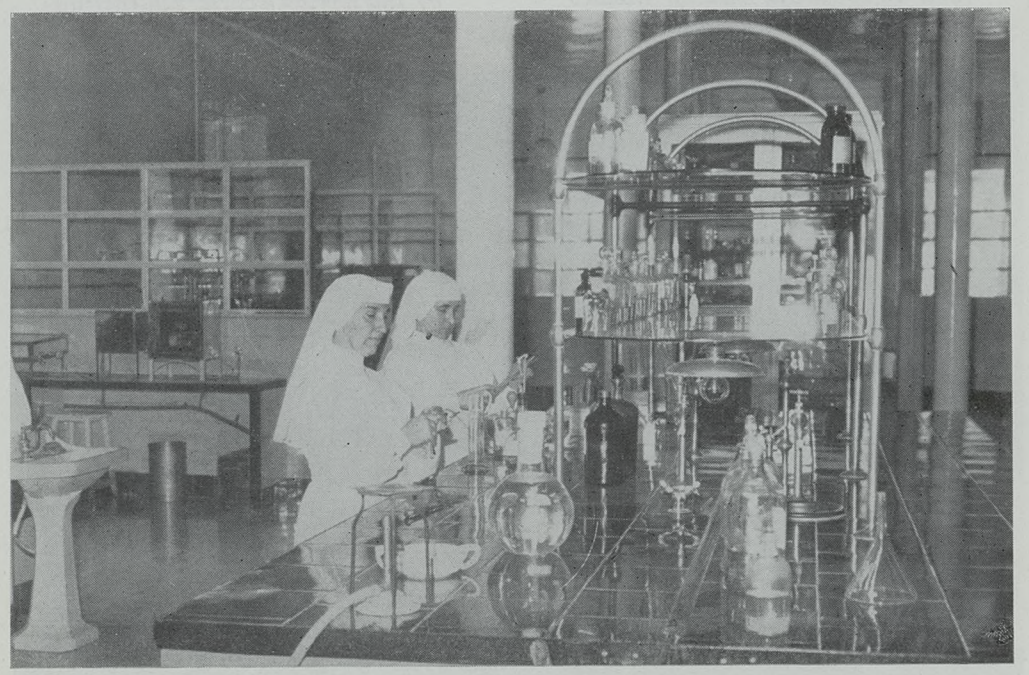
Se publica desde 1944 una revista científica titulada, "Fontilles", con tres números al año en la que se publica los trabajos realizados en el Centro y las colaboraciones de otros, con un total de 295 trabajos originales y 3.600 resúmenes de trabajos.

Investigation

NUMEROUS are the works done in investigation; moreso, in the study of Leprosy reactions, disproteneimas, visceral lesions, the study of new drugs thalidomide, etc.

Since 1944 the sanatorium has been publishing a Scientific three-quarterly magazine titled "Fontilles". In it are published works done in the sanatorium, and works done in collaboration with olhehs. 295 of these are originals and 3.600 are summaries.

Una vista parcial del laboratorio

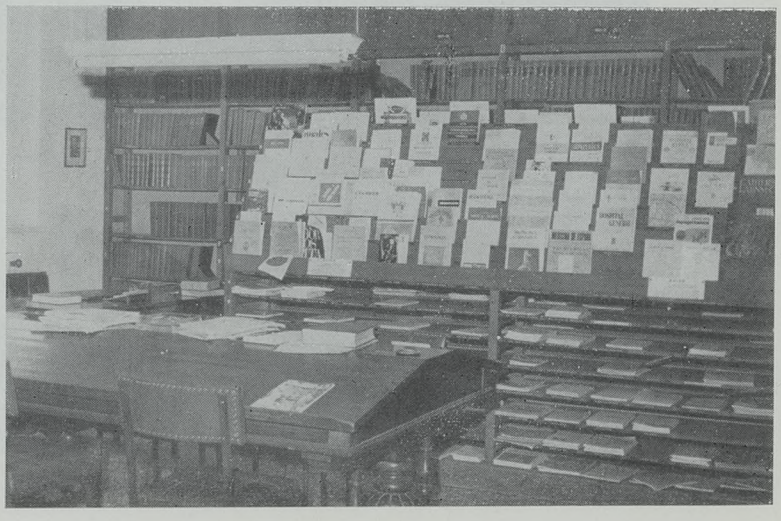


A partial view of the laboratory

Uno de nuestros médicos residentes trabajando con los aparatos de inmuno-electroforesis, donación de Amici Dei Lebbrosi, de Bolonia

One of our resident doctors works with the Immuno-electroforesis apparatus which was donated by the Amici Dei Lebbrosi of Bolonia

Vista parcial de nuestra biblioteca médica



Partial view of the library (Medical section)

Docencia

SE han celebrado 19 Cursos de Leprología, 10 para doctores y 9 para misioneros y auxiliares sanitarios donde se han formado más de 500 Leprólogos, de ellos 245 Médicos y 259 entre Misioneros y Auxiliares Sanitarios. De estos últimos habían 92 españoles, 141 italianos y 26 de distintas nacionalidades.

Entre estos Diplomados en Leprología figuran los Profesores Universitarios y Jefes de Dispensarios de Lucha contra la Lepra. La mayoría de estos cursos fueron financiados por la Soberana Orden de Malta.

Education

OF the 19 Leprosy courses organised, 10 were for doctors and 9 for Missionaries and sanitary attendants. More than 500 leprologists were formed; 245 of these being doctors and 259 consisting of missionaries and sanitary attendants. Of the latter 92 were spaniards, 141 italians and 26 of various nationalities. Among these diploma holders are University professors, Heads of Dispensaries. The majority of these courses were financed by the Soberana Orden de Malta.

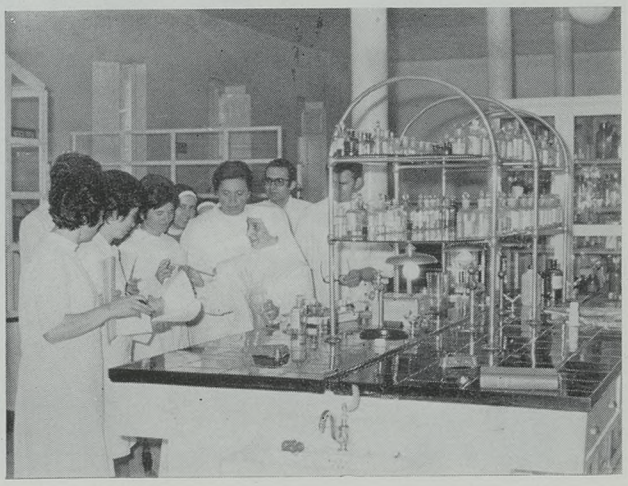
X Curso de Leprología para Médicos

Tenth Leprosy Course for doctors

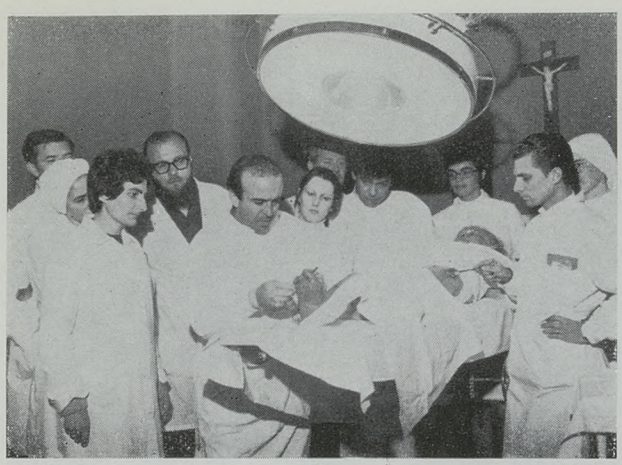
Clausura del VIII Curso Internacional de Leprología para Misioneros y A. T. S., por la Dirección General de Sanidad, año 1969

The official closing of the VIII International Leprosy Course for Missionaries and A. T. S., by the General Health Direction

Los cursillistas practicando en el laboratorio



The Leprosy course students practicing in the laboratory

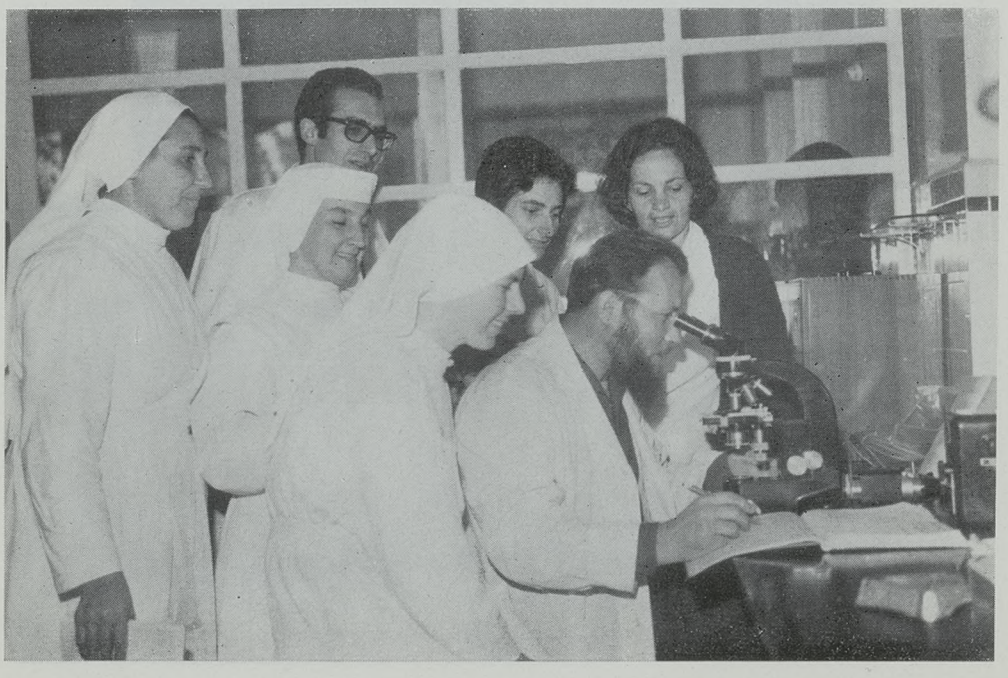


Una intervención quirúrgica

Surgery

Un misionero observando en el microscopio, regalado por la Damien Foundation, de Bruselas

A missionary looking into the microscope presented by the Damien Foundation of Brussels



La misa de fin de curso

The mass at the end of the course

Además de estos elementos de gimnasia y rehabilitación, posee una sala adjunta para los baños de parafina

Besides these apparatus for rehabilitation exercises, the sanatorium owns a hall for paraffin baths

Los alumnos médicos en una clase teórica

The medical students attending a theory class

Prueba de aptitud y entrega de diploma

Aptitude test and handing over of the diploma

VISITAS • • VISITS

Los señores de Follereau en una de sus visitas a Fontilles

Mr. and Mrs. Follereau during one of their visits to Fontilles

Visita del presidente de E. L. E. P., Padre Corti, con motivo de la clausura del IX Curso de Leprología. Con el Padre Corti, el Padre José Antonio Berra, S. J., director del Sanatorio y el director médico, doctor don José Terencio de las Aguas

Fr. Corti president of the E. L. E. P., visits Fontilles for the closing ceremony of the missionary course. Fr. Corti with Fr. José Antonio Berra, S. J., director of the Sanatorium with the medical director Dr. D. José Terencio de las Aguas

Momento de la bendición de las bicicletas Equipo "FAGOR", antes de comenzar la carrera

Blessing of the Team of cyclists "FAGOR" before commenzing their career

La Coral Polifónica Tabernes de Valldigna, actuando en nuestro teatro

The Coral Polifonic Tabernes de Valldigna, staging a programme in our theat

Desfile de "Moros y Cristianos" por una de las explanadas fontillenses

Parade of the "Moors and Christians" through one of the esplanades of Fontilles

Coros y Danzas de Jijona

Dances of Jijona

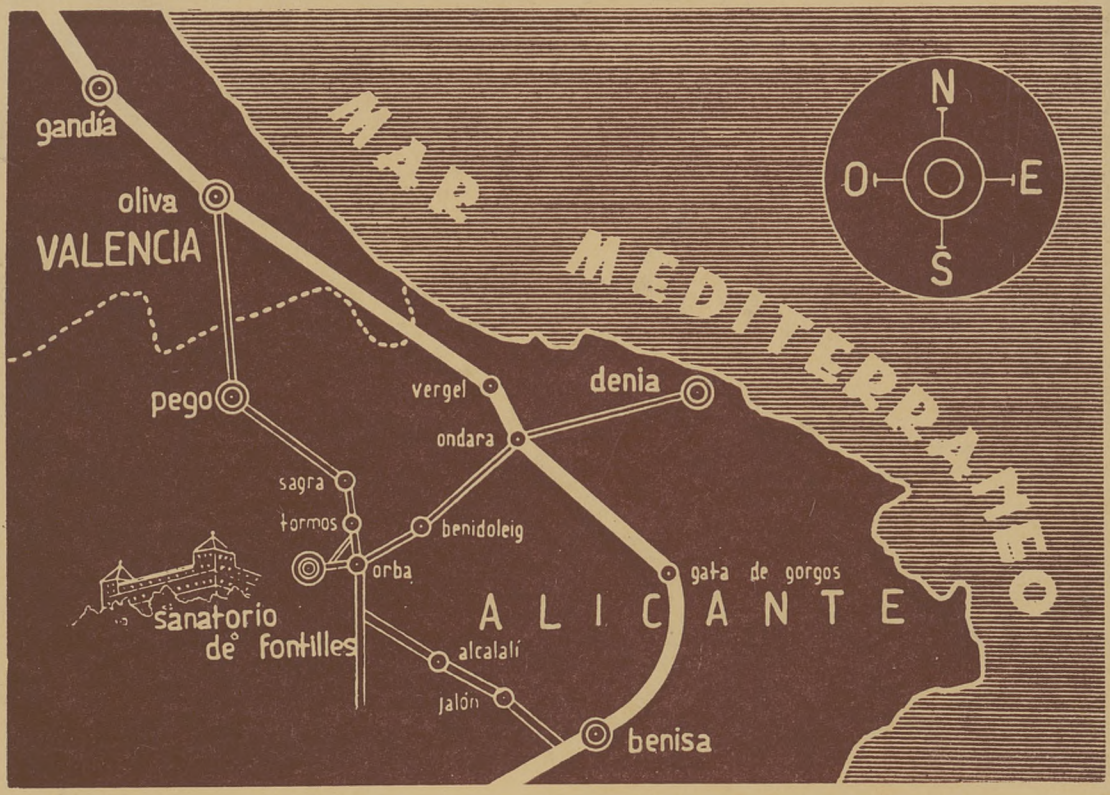
ES UNA PUBLICACION DEL PATRONATO DE FONTILLES

Director: P. José Antonio Berra Pamies, S. J.

Tipografía: Federico Domenech, S. A. — Fotograbados: Estanislao Vilaseca

VALENCIA, MARZO 1971

Número extra



Situación geográfica de Fontilles

Fontilles está situado a 450 kilómetros de Madrid; 455, de Barcelona; a 100, de Valencia, y a 95, de Alicante.

Geographical situatión of Fontilles

Fontilles is situated at a distance of 450 kilometres from Madrid; 455, from Barcelona; 100 from Valencia, and 95, from Alicante.

Depósito legal V. 418-1958.